

プロジェクト Promoción del proyecto

情報技術 / Tecnologías de la información

■ e-デモクラシー

「三重県民 e - デモクラシー」(e-DEMO@mie)は、急速に発展・普及しているインターネットを活用して、県政の施策展開の方向や県民の身近なテーマ等について電子会議室を設け、県民がいつでも自由に意見を述べ、議論に参加できる新たな県民参画の場です。主な目的は、積極的かつ分かりやすい情報提供を通じて地域づくり等への県民参画の一層の推進を図るとともに、行政サイドにおいても、県民の身近な関心や利害を常に把握することで、「県民が主役の県政」の実現を目指していこうとするものです。

■ e-democracia

「e-democracia de los residentes de la Prefectura de Mie」"e-DEMO@mie" ha establecido una sala de juntas virtual en la que se aprovecha el veloz despliegue y difusión de Internet para hablar sobre el rumbo del desarrollo político en el gobierno prefectural, así como temas estrechamente vinculados con los residentes de la prefectura. Se trata de un nuevo lugar de participación ciudadana en el que cualquier residente puede expresar libremente su opinión a cualquier hora, además de participar en los debates. Su objetivo principal es ofrecer información efectiva y fácil de comprender a fin de fomentar una mayor participación ciudadana en el desarrollo de la región. Del mismo modo, la página web del gobierno prefectural aspira a hacer realidad "un gobierno prefectural donde los residentes son los protagonistas", tratando de comprender las aficiones y los intereses estrechamente vinculados con los residentes.



■ 俳句関連事業

『奥の細道』などで知られる俳聖・松尾芭蕉は、江戸時代に伊賀の国(現在の三重県伊賀地域)で生まれ、30歳頃までこの地で過ごしました。三重県では、このゆかりの深い俳句をいかした地域づくり、ひとづくりをすすめていきたいと考え、全国俳句募集や俳句インストラクター制度などに取り組んでいます。

■ Actividades relacionadas con el haiku

El célebre poeta Basho Matsuo, conocido por obras tales como "El sendero de Oku", nació en la era Edo en el país de Iga (actualmente la región de Iga en la Prefectura de Mie), donde residió hasta aproximadamente los 30 años de edad. Pensando en la creación de una región y una población que utilice sus estrechos vínculos con el haiku, se ha creado una convocatoria nacional de haiku y un sistema de instructores para este tipo de poesía.

医療・健康・福祉 / Atención médica, salud y bienestar

■ みえメディカルバレープロジェクト

メディカルバレープロジェクトは、次代を担う医療・健康・福祉産業の振興を図り、活力ある地域づくりをめざしています。産学官民が一体となった研究会の設置やバイオベンチャーの創出、治験医療ネットワークの展開など、地域間競争を勝ち抜く産業基盤づくりを進めています。

■ Proyecto Mie Medical Valley

El Proyecto Mie Medical Valley aspira a crear una región llena de vitalidad mediante el diseño de la industria médica, de salud y de bienestar de la próxima generación. Mediante la cooperación entre la industria, la educación, la burocracia y la ciudadanía se aspira a crear una competente base industrial que gane en la competencia entre regiones a través del establecimiento de sociedades de estudio y la creación de nuevos negocios en áreas biológicas, así como la creación de una red de experimentación terapéutica y tratamiento médico, etc.

文化 / Cultura

■ 熊野古道の保全活用事業

世界遺産に登録された熊野伊勢路を含む「紀伊山地の霊場と参詣道」を後世に継承していくため、保護・保全していくとともに、その本質を損なうことなく活用し、東紀州地域の活性化につなげていきます。

■ Actividades de preservación y utilización de la antigua ruta de Kumano

Estas actividades están vinculadas con el deseo de promover el rejuvenecimiento de la región de Higashi Kii a fin de legar a las futuras generaciones los "sitios sagrados y rutas de peregrinación de la sierra de Kii", que incluyen la ruta de Kumano Ise, inscrita en el Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO. Mediante estas actividades se promueve activamente la protección y la preservación de la región, y se hace todo lo posible para que no pierda su esencia.

■ 宮川流域ルネッサンス事業

全国でも有数の清流とされる宮川。その山から海にいたる流域を「宮川流域圏」としてとらえ、住民、企業、行政の協働のもと、環境林の整備や豊かな漁場の形成や清流に象徴される自然環境や歴史文化資産を一体的に保全・再生する取組みをすすめています。またシンボル・プロジェクトである「宮川流域エコミュージアム」では、100を越えるフィールドで、地域の魅力を伝える流域案内人が皆様方をお待ちしています。

■ Proyecto de recuperación de Miyagawa Ryuiki (ribera de Miyagawa)

Miyagawa es uno de los ríos más límpidos de todo el país. En la región que baña desde las montañas hasta el mar, denominada "Miyagawa Ryuikiken" (ribera de Miyagawa), los ciudadanos, las empresas y el gobierno colaboran estrechamente en los esfuerzos para mantener no solo un entorno boscoso, sino también prósperas granjas piscícolas, así como para preservar y rehabilitar de manera integral el medio ambiente natural y los recursos históricos y culturales por los que se caracteriza esta región de límpidas aguas. Asimismo, el "Museo Ecológico de Miyagawa Ryuiki" es un proyecto simbólico en el que participan especialistas ribereños en más de cien ámbitos dispuestos a guiar y a mostrar a los visitantes las maravillas que posee la región.



大規模プロジェクト / Proyecto a gran escala

■ 中部国際空港、愛知万博

中部国際空港・セントレアは、中部圏と世界を結ぶ国際拠点空港として愛知万博の開催に合わせて2005年2月に開港しました。セントレアは、21世紀、産業・技術中枢圏域として役割が期待される中部地域の根幹的産業基盤として、東海三県一市などが積極的に開港に向けた取り組みをすすめてきました。三重県と空港とは、陸上ネットワーク、海上アクセスなどにより結ばれ、津市と空港間が高速船で約40分で行けるなど、時間距離が短縮され利便性が向上されます。

■ Descentralización de las funciones de la metrópolis

La descentralización de las funciones metropolitanas es un proyecto nacional que representa un hito para Japón y se piensa que su éxito o su fracaso depende en gran medida tanto de las políticas del territorio nacional como de las políticas regionales. El dictamen de la Comisión de Transferencia de la Dieta, decretado en diciembre de 1999, señala que el Área de Mie-Kioh "tiene características que no hay en otras áreas", por lo que ha sido elegida entre los lugares candidatos a transferir las funciones metropolitanas. La Prefectura de Mie se encuentra haciendo esfuerzos para formar una demarcación integrada por cuatro prefecturas, es decir, Mie, Shiga, Kioto y Nara, con el fin de hacer realidad el traslado de las funciones metropolitanas al "Área de Mie-Kioh". Asimismo, dentro y fuera de la prefectura se promueve la competitividad del "Área de Mie-Kioh", fortaleciendo la solidaridad con las agrupaciones relacionadas tanto en la zona de Kansai como en la región de Japón Occidental.

